GRUNDIG
Business Systems

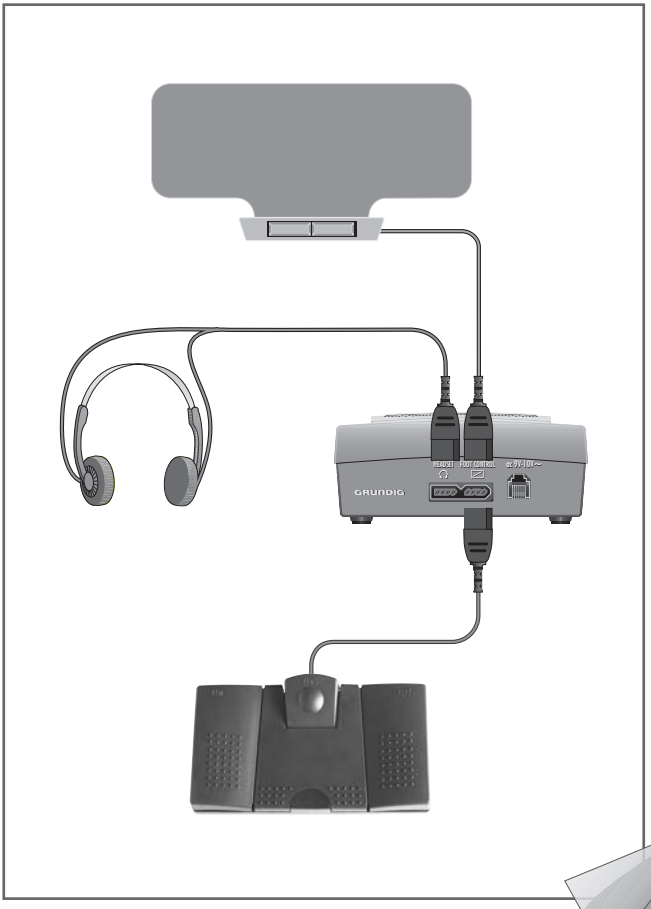
Stenorette St 3221

Steno-Cassette 30

DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
SVENSKA
DANSK
ESPAÑOL

www.grundig-gbs.com

Stenorette St 3221



Stenorette St 3221

GRUNDIG
Made in Germany
Fabriqué en Allemagne
SPEED
BACKSPACE

SOMMAIRE

2 Mode d'emploi abrégé
2 Compartiment à sténocassettes, remise à zéro du compteur
2 Mise en mémoire des repères de fin de lettre
2 Lecture
3 Bobinage avant, rebobinage, recherche
3 Effacement

4 Préparatifs
4 Où installer l'appareil ?
4 Raccordement au secteur
5 Mise en/hors service de l'appareil
5 Raccordement d'accessoires

6 Indications sur l'afficheur

7 Compteur de dictée
7 Nombre et longueur des lettres et durée restante

8 Comment utiliser la commande à pied 536
8 Mise en marche/arrêt avec la commande à pied 536
9 Bobinage avant et Rebobinage court avec la commande à pied 536

10 Fonction de recherche

11 Entretien et maintenance
11 Boîtier
11 Pièces en contact avec la bande

12 Caractéristiques techniques

⏻ Appuyer sur la touche »POWER« pour mettre l'appareil en/hors service.

Compartiment à sténocassettes, remise à zéro du compteur

⏏ Lorsque l'appareil est à l'arrêt, appuyer sur la touche »EJECT«.

– Le couvercle s'ouvre lentement. Le compteur est remis á zéro.

Insérer une sténocassette dans le compartiment de sorte que le côté ouvert soit visible et que l'inscription soit lisible. Fermer manuellement le compartiment à cassettes en appuyant sur le couvercle jusqu'à ce qu'il soit encliqueté.

Mise en mémoire des repères de fin de lettre

Introduire une sténocassette **non** rebobinée dans le compartiment à cassette.

⏏ Si la cassette n'a pas été enlevée depuis la mise en service, appuyer sur la touche »EJECT« pour ouvrir le compartiment à cassette, puis refermer manuellement le compartiment.

◀◀ Appuyer sur la touche »REWIND«.

Lecture

🔊 / 🎧 par l'intermédiaire du haut-parleur de l'appareil: la touche »SPEAKER/EAR« est enclenchée (▬).

🔊 / 🎧 par l'intermédiaire d'un accessoire: la touche »SPEAKER/EAR« est déclenchée (■).

⏯/▶ Appuyer sur la touche »STOP/PLAY«: début de la lecture.

⏯/▶ Appuyer une nouvelle fois sur la touche »STOP/PLAY« arrêt de la lecture.

– ⏮ + Régler le temps de rebobinage court à l'aide du bouton de réglage »BACKSPACE« , situé sur la face inférieure de la machine à dicter, de + „illimité" (correspond au rebobinage) à – „minimum".

+ ⇹ – Modifier la vitesse de lecture à l'aide du bouton de réglage »SPEED« situé sur la face inférieure de la machine à dicter. Le bouton de réglage passe en position médiane (vitesse normale).

Régler le volume sonore à l'aide de la molette »VOLUME« (sur la face avant de la machine).

Modifier la tonalité par la molette »TONE« (sur la face avant de la machine).

Bobinage avant, rebobinage, recherche

⏩ Bobinage avant: appuyer sur la touche »FFWD«.

⏪ Rebobinage: appuyer sur la touche »REWIND«.

⏏/⏵ Arrêt: appuyer sur la touche »STOP/PLAY«.

⏭⏪|⏩⏭ Recherche en avant: appuyer simultanément sur »SEARCH/ERASE« et »FFWD«.

⏭⏪|⏩⏭ Recherche en arrière: appuyer simultanément sur »SEARCH/ERASE« et »REWIND«.

⏏/⏵ Arrêter la recherche: appuyer sur la touche »STOP/PLAY«.

Effacement

⏭⏪|⏩⏭ Appuyer sur la touche »SEARCH/ERASE« jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse (2 secondes environ), maintenir la touche

⏪/⏩ enfoncée et appuyer simultanément sur la touche »REWIND« ou la touche »FFWD«.

Où installer l'appareil ?

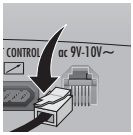
Ne pas placer l'appareil sur des supports moelleux (napperon, coussin, etc.), ceux-ci pouvant obstruer les fentes d'aération situées sur la base du boîtier et causer ainsi une accumulation de chaleur. Ne pas recouvrir les fentes d'aération du boîtier de la Sténorette et du bloc d'alimentation et ne pas y introduire d'objets, sinon le haut-parleur ou les composants électroniques pourraient être endommagés.
Ne pas exposer l'appareil au rayonnement direct du soleil ou à une température supérieure à 95°F/35°C pendant un temps prolongé.
Les surfaces de meubles sont recouvertes de différentes matières synthétiques et de vernis qui contiennent des additifs chimiques. Ces substances peuvent corroder les pieds de l'appareil et ainsi provoquer des traces sur la surface des meubles, qui ne se laissent enlever que difficilement ou plus du tout.

Raccordement au secteur

À l'aide du bloc d'alimentation 675 / bloc d'alimentation 683

Attention !
Le bloc d'alimentation est uniquement conçu pour la Stenorette St 3221 Grundig.

Pour raccorder le bloc d'alimentation à l'appareil, introduire la fiche jack dans la prise ac 9V-10V ~ située à l'arrière de l'appareil. Raccorder la fiche secteur du bloc d'alimentation 675 / bloc d'alimentation 683 à une prise secteur de 230 V c.a., ~ 50 - 60 Hz.



Pour déconnecter le bloc d'alimentation de l'appareil, appuyer sur le verrou de la fiche jack et tirer simultanément sur le cordon.

Mise en/hors service de l'appareil

⏻ Appuyer sur la touche »⏻ – POWER« de l'appareil pour mettre l'appareil en/hors service.
– Etant en service, le témoin de fonctionnement s'allume.
– L'afficheur indique:

Attention !
L'appareil et le bloc d'alimentation ne sont déconnectés du réseau électrique que lorsque la fiche secteur est débranchée !
Dans le cas d'un orage, il faut toujours débrancher la fiche secteur. Toujours tirer sur la fiche et jamais sur le cordon !

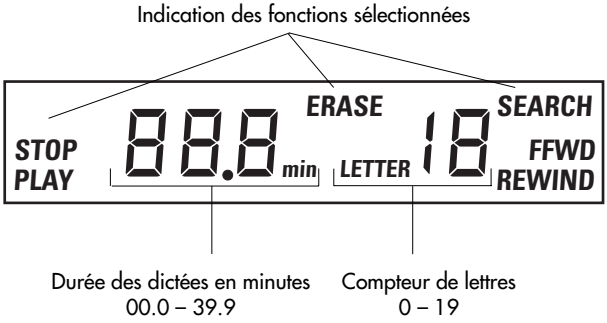
Stand-by (veille)

Si aucune fonction n'est sélectionnée pendant 10 minutes, l'appareil commute sur standby (veille). Les pièces en contact avec la bande sont alors dégagées. L'appareil est alors toujours prêt à fonctionner.

Raccordement d'accessoires

Raccordement du microphone, de la commande à pied 536, de la commande à main 541 et d'un casque, voir la figure au début de ce mode d'emploi.

INDICATIONS SUR L'AFFICHEUR



Remarque:
A travers tout le mode d'emploi:
88.8 indique la durée de la dictée en cours,
18 indique le numéro de la lettre en cours.

Nombre et longueur des lettres et durée restante

Ces indications n'apparaissent sur l'afficheur que lorsque les fins des lettres ont été marquées pendant l'enregistrement.

Introduire une sténocassette enregistrée **non** rebobinée dans le compartiment à cassette.

⏏ Si la sténocassette n'a pas été enlevée depuis la mise en service, ouvrir le compartiment à cassette à l'aide de la touche »EJECT ⏏«et le refermer manuellement.
– Le compteur est remis á zéro.

⏮ Appuyer sur la touche »⏮ REWIND«.
– La bande est rebobinée à son début.
– Les repères de fin de lettre qui ont été placés pendant la dictée sont lus et mémorisés.
– Les repères d'index ne sont pas mémorisés.
– L'afficheur indique

– Il est possible de compter 19 lettres au maximum.
– L'appareil s'arrête automatiquement au début de la bande.
– Le chiffre clignotant dans l'afficheur indique la durée totale des dictées et le nombre de dictées.

Commuter l'appareil sur »Start«.
– La lettre 1 et sa durée restante sont indiquées sur l'afficheur. L'indication de la durée restante défile en arrière.
– Lorsque la 1ère lettre est lue, la deuxième lettre est indiquée dans l'afficheur avec sa durée restante.
– L'afficheur indique

Remarque:
Lors de la mise en service et hors service de la machine à dicter, le compteur **n'est pas** automatiquement remis à zéro. Lorsque la tension fait défaut, le compteur est automatiquement remis à zéro.

Options de commande: pédale droite = lecture
pédale centrale = bobinage avant rapide
pédale gauche = Rebobinage court.

Mise en marche/arrêt avec la commande à pied 536

La commande à pied démarrage (pédale droit) peut être utilisée soit en la verrouillant soit en la maintenant enfoncée. Pour cela, Pousser le commutateur situé sur le dessous de l'appareil dans la position correspondante.

Verrouillage: Enclencher la commande à pied = lecture.
Désenclencher la commande à pied en l'actionnant à nouveau = arrêt.

Pression continue: Maintenir la commande enfoncée = lecture.
Relâcher la commande à pied = arrêt.

+ ◂▸ – La vitesse de lecture peut être réglée à l'aide du bouton de réglage »SPEED« situé sur la face inférieure de la machine à dicter. Le bouton de réglage s'encliquète en position médiane (vitesse normale).

Remarque:
En fin de bande, la machine à dicter commute sur Stop et un signal sonore retentit.

Bobinage avant et rebobinage court avec la commande à pied 536

Bobinage avant

Poser le pied sur la pédale centrale.

– Si la fin d'une lettre est marquée, un signal sonore retentit et la bande s'arrête brièvement.

Maintenir la pédale enfoncée pour continuer le bobinage avant.

– L'afficheur indique

Rebobinage court

Poser le pied sur la pédale gauche.

– Lorsque le rebobinage court s'arrête ou dans de fin de lettre, dicter commute sur lecture.

– L'afficheur indique

– ⏮ + Le temps de rebobinage court peut être réglé par le biais du bouton de réglage »BACKSPACE«, situé sur la face inférieure de la machine à dicter. En position maximale „+", la machine à dicter rebobine tant que le volet est enfoncé.

– Si la fin d'une lettre est marquée, un signal sonore retentit et la bande s'arrête brièvement.

Maintenir la pédale enfoncée pour continuer.

Arrêt Relâcher la pédale.

– L'afficheur indique

FRANÇAIS

FONCTION DE RECHERCHE

La fonction de recherche détecte automatiquement les repères de fin de lettre placés lors de l'enregistrement.

Recherche avant

⏮/⏭ ⏩

Appuyer sur la touche »SEARCH/ERASE ⏮/⏭« et simultanément sur la touche »FFWD ⏩«.

– L'afficheur indique

Recherche arrière

⏮/⏭ ⏪

Appuyer sur la touche »SEARCH/ERASE ⏮/⏭« et simultanément sur la touche »⏪ REWIND«.

– L'afficheur indique

La recherche s'arrête au repère de fin de lettre précédent.

Arrêter la recherche

⏏/▶

Appuyer sur la touche »⏏ STOP/PLAY ▶«.

– L'afficheur indique

Boîtier

Nettoyer le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon doux antipoussière. Les produits de polissage et de nettoyage sont susceptibles d'endommager la surface. Ne pas faire pénétrer de liquide dans l'appareil.

Pièces en contact avec la bande

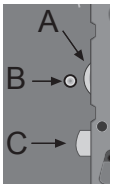
Contrôler de temps en temps l'encrassement de ces pièces sous l'effet d'abrasion de la bande dans le compartiment à cassette.
Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un coton-tige imbibé d'essence de nettoyage.
N'utiliser en aucun cas un objet métallique un un objet dur !

⏏ Ouvrir le compartiment à cassettes et enlever la sténocassette.

⏩ Maintenir simultanément les touches »FFWD ⏩« et

⏪ »⏪ REWIND« enfoncées.
– L'axe cabestan tourne.

Nettoyage des pièces en contact avec la bande:



A Galet presseur
B Axe cabestan
C Tête d'enregistrement

Attention !
Indications pour la réparation:
Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales. Le câble secteur ne doit être remplacé que par un spécialiste agréé Grundig.
En cas de défaillance, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Stenorette St 3221

Bande: sténocassette

Entraînement: cabestan

Vitesse de bande: 2,38 cm/s
modifiable d'environ ±15% en lecture

Durée de rebobinage: env. 90 secondes

Puissance de sortie: 200 mW

Bande passante: 100 - 5000 Hz

Haut-parleur: 45 mm Ø, HP dynamique

Dimensions: 120 mm x 210 mm x 54 mm environ

Poids: 640 g env.

La plaque signalétique se trouve sur le dessous du boîtier.

CE Le marque CE indique que l´appareil est en conformité avec les normes applicables de l´Union européenne.

Matériau respectant l'environnement – Emballage compatible avec l'environnement :

les dictaphones Grundig sont conçus et fabriqués suivant les plus hautes exigences en matière de protection de l'environnement.

Sous réserve de toutes modifications
S.E. ou O.

GRUNDIG

Business Systems

Grundig Business Systems GmbH
Weiherstr. 10
95448 Bayreuth
Germany

36118 942 0205 01/2014